

William Shakespeare

EL PEY LEAP

el manga

la otra h

Diseño de la cubierta: la otra h

Adaptación: Variety Artworks

Traducción y epílogo: Maite Madinabeitia, DARUMA Serveis Lingüístics, S.L.

Título original: *Manga de dokuba, King Lear*

Edición original japonesa publicada por East Press Co., Ltd.

Edición española publicada gracias al acuerdo con East Press Co., Ltd.
a través de The English Agency (Japan), Ltd.

© 2017, la otra h, Barcelona

© 2010, Variety Art Works, East Press Co., Ltd

ISBN: 978-84-16763-08-5

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com)

Imprenta: QPPrint

Depósito legal:

Printed in Spain

la otra h

www.laotrah.com



Personajes principales

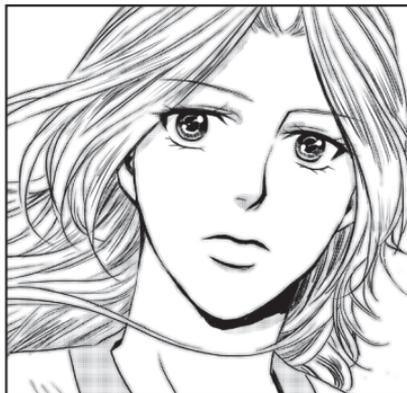
EL REY LEAR

Lear Rey de Britania



Goneril

Hija mayor de Lear



Cordelia

Hija menor de Lear



Regan

Hija segunda de Lear



Edgar

Hijo mayor de Gloster

Edmond

Hijo bastardo de Gloster



Gloster

 Vasallo de Lear

Kent

 Vasallo de Lear

Bufón



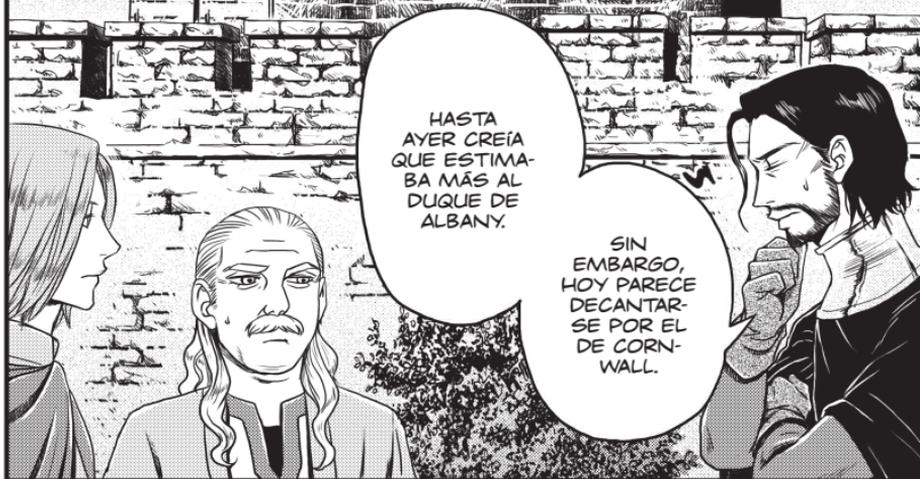
Índice

Las tres hijas del rey	11
El monarca de la triste figura	52
La tormenta de medianoche	90
Traición y ceguera	108
La luz de la esperanza	132
Desesperación y verdad	160

Las tres hijas del rey







HASTA AYER CREÍA QUE ESTIMABA MÁS AL DUQUE DE ALBANY.

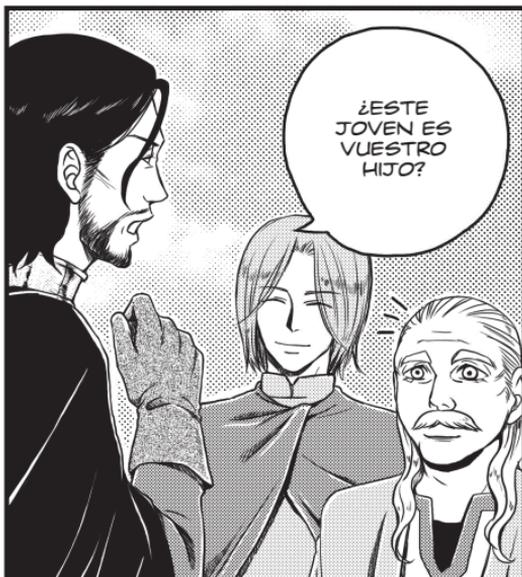
SIN EMBARGO, HOY PARECE DECANTARSE POR EL DE CORNWALL.



NADIE SABE QUIÉN ES SU FAVORITO.



ME PREGUNTO A QUIÉN ESCOGERÁ.

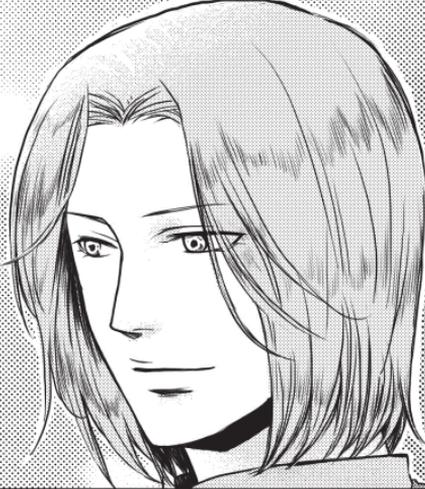


¿ESTE JOVEN ES VUESTRO HIJO?



¡SO F!

EHM



ES
MI BAS-
TARDO.



VINO AL
MUNDO SIN
QUE NADIE
SE LO PI-
DIERA.

TAMBIÉN
TENGO
OTRO
HIJO, DE
NOBLE
CUNA.



A
VUESTRO
SERVICIO.

ES UN
PLACER.



AH...



ES
EL REY.

VAYA-
MOS.



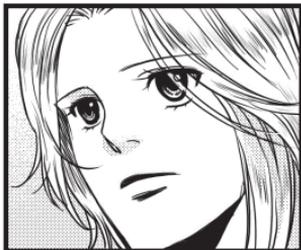


ATENDED,
QUERIDAS
MÍAS.

REGAN
HIJA SEGUNDA

GONERIL
HIJA MAYOR

CORDELIA
HIJA MENOR



EL
REPARTO
DE LAS
TIERRAS...

...SE HARÁ
DE ACUERDO
CON EL AMOR
QUE ME PRO-
FESÁIS.

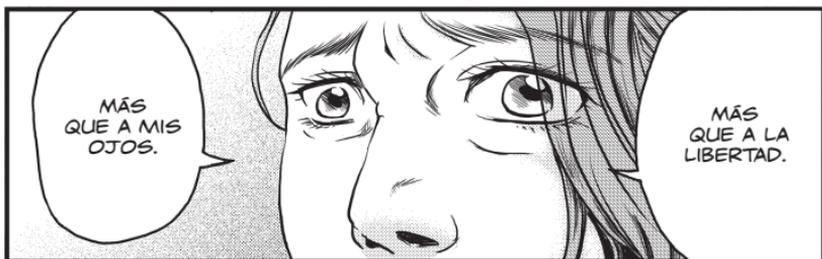






OS AMO...

...MÁS DE
LO QUE LAS
PALABRAS JA-
MÁS PODRÁN
EXPRESAR.



MÁS
QUE A MIS
OJOS.

MÁS
QUE A LA
LIBERTAD.



QUE
A LA
DICHA.

A LA
SALUD.

A LA
BELLE-
ZA.

O
A LA
HONRA.



MÁS
QUE A MI
PROPIA
VIDA.

NADA,
ABSOLUTA-
MENTE NADA,
PODRÍA COM-
PARARSE A
MI AMOR
POR VOS.



MUY
BIEN, ME
HA QUEDA-
DO CLARA LA
MEDIDA DE
TU AMOR.

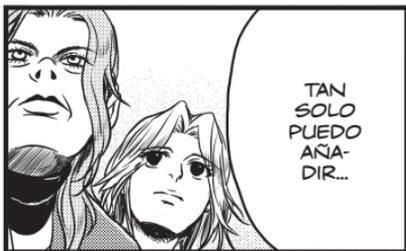




MI
CORAZÓN
LATE AL MIS-
MO SON QUE
EL DE MI HER-
MANA.



YA HA
EXPRESADO
CON PALABRAS
TODO LO QUE
YO PODRÍA
DECIR.



TAN
SOLO
PUEDO
AÑA-
DIR...



...QUE
MI ÚNICA
DICHA EN
LA TIERRA...

...SE HALLA
EN EL AMOR
DE VUESTRA
MAJESTAD.



ERES UNA
BUENA
HIJA.

HA
QUEDADO
CLARA LA
MEDIDA DE
TU AMOR.



DE
ACUER-
DO.